





# TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu thâu nhận giùm gói cho bòn-quần, những số bạc mua báo ấy thì bòn-quần sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.



Al muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?  
Al muốn có người bảo-chế thuốc kỹ  
các toa thuốc của các quan Đốc-Lý?

VẬY XIN QUI ĐI ĐẾN TÀI:

**pharmacie franco-asiatique**  
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

RUE DES MARINS, 219 - CHOLON

Thí dụ sẽ có ông PHẠM-HỮU-HÀNH nhưt hạng Báo  
chức sư, cấp nước qui vị mới chế mau-mau và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quý vị & Lạc-Tính gửi thư đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi  
hành, giá thuốc tính với mức phần lợi - bằng tình (thư nước-phôi).

HANG BẢO-KẾ

BIỆU

La Providence et  
L'Industrielle du Nord  
ÔNG BOY-LANDRY

Lâm Đại-Hỷ 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Báo-kế này chuyên lo báo-kế cho những xe-  
hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những  
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lạc-tính mà  
chưa báo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư  
hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất  
mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý ... ..

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES  
Société d'Exploitation des Etablissements

**BROSSARD MOPIN**

Kê nghiệp  
Sáng lập từ năm 1909  
46 3 đường Lucien Lacouture  
CHODU SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu  
mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ  
màu và các vật dùng đến ở Pháp-quốc lại  
Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch, bông mới bay, đẹp lắm.  
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới  
thân-hiếu sẽ gửi cho.

VỀ RA TRONG THẢ  
Hàng ở đường L. Lacouture - Chodou  
gần trại lính tập ở mxx

Dây-thếp ở: (Adresse télégraphique)  
MASACAMO - SAIGON

### TIỂU THUYẾT Thụ ba kỳ ngẫu

Đầu cho trái máy kiếp trần,  
Nghệp làm như mở nợ vẫn còn nguyên  
Ngày mở gập phải nhân duyên,  
Có vậy là trả của mình mình mang.  
Cho hay quả-báo công-bằng.

(Tiếp theo)

Bực quá Có đứng quách  
đẩy, bồng trái tim có đập  
mạnh, có thổi thộp, rồi có  
ngồi xuống đỡ bức tranh  
ra xem... Lật qua lật lại,  
chỉ một lần giẫy trợn, xếp  
lại để vào tủ, định đi ngủ  
cho rút cái nỗi sầu cảm  
vui vờ; song vừa đặt lưng  
xuống nằm, là lồm cồm  
ngồi dậy, để ra xem nữa...  
Cổ tức, có giận, có muốn  
xé, song đưa tay sắp xé,  
lại không phải xé mà  
lại xếp để kỹ cang!

Giảng quay với bức tranh  
chưa xong, kể rờ có vãi!  
Cổ giận có vãi, muốn buồn  
lời thốt mà cái tánh thấy  
lay, bị đặc chuyên nhâm;  
song rồi có nghĩ lại có vãi!  
là một bực Bồ-át hóa thân  
một người lực thought ngó  
nhân! Có sự, có kinh, có mền  
hết sự cần nản hồi hận, vì  
trời đã loạn động vọng tâm  
rồi có niệm phật, cầu xin đức  
phật ban ơn, xá tội cho kẻ  
vô minh hôn muội! Thập,  
có đã mất cái thái độ bình  
thường, không còn làm  
chủ được cái lòng hùng  
hào cương quyết của cô  
nửa! Ngồi lại bàn viết, cầm  
quyển sách lật rờ qua rồi  
xếp lại, buồn quyển sách  
bất cây viết, những mực  
rồi ngồi tưởng tượng ngàn  
ngôi! Đặt cây viết xuống  
lấy tay chống đầu, dựa  
ngao bạn viết mànhin sừng  
ngon đến như có ý uớm  
hối. Con bướm vô tình từ  
xa bay đến, đập vào ống  
khói, bị sức nóng của ngọn  
lửa, phải quìu cẳng quìu  
dò, rơi ngay mặt cô, như  
một viên đạn ca nòng từ  
xa đưa đến! Có nhột lên  
rồi vất tuốc, đứng quách  
đẩy mà than rằng: «Thối  
đánh rứt nghiệp trần  
duyên, tương đũa chơ  
nhuộm màu Thuyền phớc  
đi, còn mong tơ tóc làm  
gì! Rồi có tắc đèn khóa  
cửa! ...

không những quanh quẩn  
những nỗi thâm sâu, mà  
còn đeo đẳng không biết  
bao nhiêu nỗi chán lòng  
xối dạt! Tuổi đã lớn, người  
thêm già, chớ ai không  
biết chớ ai, thương ai  
không biết thương ai, vì ai  
phải vất bỏ hết thảy mọi  
đều dăm ăm của cái xuẩn!  
Thập, một khối tình mù  
tích tạt chơn trời, mệnh  
mang nơi non cao biển  
rộng, chỉ thấy những chòm  
mây bay, ngọn gió thổi, với  
giòng nước chảy xuôi, đoán  
chìm bầy bóng.

Khuya ngày rằm, bà Hậu-  
hiên bảo có sắp sửa hương  
đèn trà bánh, định cúng  
ông bà rồi đi núi, mới có  
Phật chừng tri. Các cứ có  
dọn dẹp xong, mà con kểu  
xa ngửa lên Thành-phủ rồi  
sang xe hơi lên Mécay,  
xuống tàu lên Saigon, rồi  
lên xe đồ để tìm non cao  
đánh-thượng!

Người đứng xử la, đường  
sá chưa quen, phải phải  
đổi xe sang đó, nên mẹ con  
bà lên đến núi là nhằm  
ngày 17. Bà Hậu-hiên vừa  
đi vừa niệm Phật, còn có  
thì vừa xem núi vừa ngâm  
thi: «Mầu non xem chái  
xa gần, đường non tiếp liền  
độ chừng một hôm! Đầu  
non mỗi bước một chòm,  
quan qua lộn lại trống  
môn con người! Lăn, độ  
theo lối cũ, một vài khốn  
thưa thưa lại thấy có mộ,  
ít chơn hương. Bà Hậu-  
hiên bảo có đốt hương cảm  
theo và lại vãi! Thập một  
việc làm vô ý-vị, thế tắc có  
không thể vãng lời! Có bên  
nghịch rằng: «Thưa mà  
đấy là người, ta lặc đường  
nên cảm nhân để làm dấu  
hoặc giá tổ ý cho người  
đi biết rằng:

(còn nữa)

PHÒNG CƠI MẠCH  
NGUYỄN-VĂN-KHAI  
Lương-y bôn quốc tri tại  
Médecin libre  
GIỜ CƠI MẠCH:  
Sớm mai, de 7 h. à 10 h  
Chiều ... de 18 h. à 18 h  
30, Route provinciale 15  
(Gần gare xe điện) GIABINH

Ngày xuân đã tế ngắt như  
thế đó, một người như cô  
đã bỏ qua năm bảy cái  
xuẩn rồi, song những cái  
xuẩn trước kia đã cho nó  
chứa chất thể nào, cũng  
không đến đời nào nòng  
tế tái; chỉ cái xuẩn hôm  
nay mới là một cái xuẩn

## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Mọi quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon  
R. C. Saigon n° 61

Dây thép: CREDITANA-SAIGON  
Dây thép nổi: SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sanh lời 3 ly rưỡi mỗi năm,  
sẵn tháng tính mỗi lần và nhập về vốn mà sanh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng  
máo cũng được.

Công-ty cho vay thế chừng về Quốc-trái Pong-Phap, về Quốc-trái Crédit National  
và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu  
bảo chứng.

Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về Quốc-trái  
và nhận đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bên-hội có mua bán Pháp-hội Tiết-kiệm tốt đẹp bằng tất cả các số, để cho bà tánh  
mơng được. Xin qui vị hãy đến hỏi-quản hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn bạc  
TIẾT-kiệm ấy.

(Vợ ông chuyên khác, xin hỏi thêm bôn Hối)

Tên chỉ của bôn-hội: LAM VÊ VANG CHO XỬ SỞ MINH!

<b>BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:</b>	<b>BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ</b>
Chủ tịch hội trưởng: HUY-THÀNH-KHIÊM, nay ở số 44 Lê-lạc.	Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI,
Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, (được bầu cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý sách sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN,
Hội viên: Dr BAILLE de LANGIBAUJERE,	Hội viên: M. BUI QUANG-CHI,
M. Denis LÉ PHAT-AN	M. ĐẶNG-VĂN-BÀN,
M. LUY-VĂN-LANG,	M. Alexis THAI V. LÂN
M. NGUYỄN-VĂN-THINH,	Tổng-ly: M. Paul LÉ VÂN-GÔNG
M. TRẦN-VĂN-ĐƠN,	
M. TRẦN-NU-LÂN,	
M. TRẦN-DINH-THẢO,	
M. NGUYỄN-THANH-LIỆM,	

## PHARMACIE PRINCIPALE

# SOLRENE

A. HEUMANN  
SUCCESSEUR  
SAIGON

TU-NAM  
1865

BA ĐÔI  
ĐUÔI ĐUÔI

THÚ THUỐC  
HIỆU NÀY

COLLYRE VERT  
du Docteur MOTAIS  
contre les conjonctivites  
et le Trachome.

THUỐC ĐAU MẮT  
Mức xanh  
còn Béc ở  
MOTAIS  
Trị những chứng đau mắt long-còm ve đau mắt mùng-cà (Trachome) 0330

專服治科  
眼博士  
眼痛士  
症新之  
功效綠  
如色  
神效  
水

En Depot  
Grande Pharmacie de France  
111-113 Rue Cauchy  
En vente dans toutes les bonnes  
Pharmacies 0330

Muốn lấy giấy thi-sơ hội  
Hãy lại trường các  
TRINH - HƯNG - NGÀU  
95-96 bis đường Lagrandière  
Tel. 20.628 - Saigon

**CLINIQUE MÉDICALE**  
 Góc đường Meyer và Albert (100), tại BAKAO-Caigoan  
 Téléphone n° 255

**DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT**

Assistent en dermatologie et Syphiligraphie à l'Hôpital St-Louis Paris  
 Ancien Médecin. Attaché aux services de Dermato-syphiligraphie créée  
 par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte anti-syphilitique  
 Ce spécialiste a une grande expérience dans le traitement des maladies  
 de la peau et des muqueuses. Spécialité des affections cutanées et  
 vénériennes. — Coût modéré. — Réception de jour et de nuit. —  
 Téléphone n° 255. —

**CLINIQUE PELLERIN**  
 93, Rue Pellerin

**DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ**  
 Téléphone : 20.812

Mô. Đô. Đê.  
 Bình dân ba, ba, nit.  
 Bình phong tinh vân vân  
 Roi kiêu (Rayons X) — Chấn điện (Diathermie)  
 Phòng riêng mỗi bệnh  
 Người dễ nằm riêng mỗi người một phòng  
**NHÀ MỒ TÔI TÂN**  
 Giờ CƠ BỊNH : Sáng 8 giờ 15 giờ  
 Chiều 3 giờ 5 giờ

**XUAN 1938**  
 Cho quy Ba, quy Cỏ, quy Ông

**Trường xe hơi**  
 83 - 85 Jde, đường Legrandière - téléphone 30.499 - SAIGON

Về M. Trích-hưng-Ngẫu chủ trường, từ chức những  
 cuộc đua lịch đi xem thắng cảnh trong xứ và những xứ  
 lân cận.  
 Nam-kỳ - Trung-kỳ - Bắc-kỳ Cao-miền - Lào - Siam  
 Trang-quốc - Nhật-bản Nam-dương-quần-đảo - Mã-la,  
 Phi-luật-Tân - Coamien. An-đô và An-châu.  
 Có thương-lương với các công ty hàng-hải đươc  
 gia đặc biệt cho quý khách.

**QUAKER OATS**  
 Gives you the Vitality to keep you fit

Vợ tôi đau yếu quá.  
 Không biết tôi phải làm sao  
 bây giờ ?  
 - Thì hãy cho dùng VITA-  
 MINE B.

Vợ tôi thường hay đau  
 nhức thể lăm. Mọi việc  
 không ra gì cũng đủ  
 làm cho nó  
 giận rồi.

Độc-tơ bảo nó nên dùng  
**QUAKER OATS** mỗi ngày.  
 Chất VITAMINE  
 S11111 cho người  
 ốm bà dôi cả  
 tinh chất.

Thân thể của chúng ta phải năng động. VITAMINE B. mọi  
 ngày, chúng ta cần để đánh bại vi khuẩn có hại thì cơ  
 thể sẽ khỏe mạnh. QUAKER OATS có thể bổ sung VITA-  
 MINE B. Bởi thế nó là vật rất cần thiết cho mỗi người.

**DOCTEUR NG. TÂN-ĐỒM**

De la Faculté de Médecine de Paris  
 Spécialiste des maladies des Poumons  
 Spécialiste des maladies des Bronches  
 Spécialiste des maladies des Trachéobronches  
 Có máy chiếu điện phổi  
 Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon  
 Téléphone : 20.632

GIỜ CƠ MẠCH:  
 SỚM MƠI : 8 giờ tới 12 giờ  
 CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

**CHUYỆN NGÂN**  
**KHÔNG VÌ TIỀN**  
 của LÊ-VĂN-TRƯỜNG

(TIẾP THEO)

Thiếu-nữ Lê 16 tuổi xuân  
 thu, cái tuổi còn ngây thơ,  
 gương mặt âm mặt hiện từ  
 nước da trắng đỏ. Rồi cái  
 duyên ba-sanh. Tạo công  
 gây ra tình chồng vợ. Và  
 lại Lê hăm thân vào vòng  
 bạch-chật, tuối xanh sớm chịu  
 bề coi-cục, cha mẹ mất từ  
 thuở mới nên ba. Chu  
 nang đem về hoàn đường.  
 Khi lên sáu lên bảy, Lê  
 chịu làm điều sai khiến  
 nhọc nhằn khi chầu trâu  
 gác bó và mọi việc trong  
 nhà cùng tay chơn nằng  
 làm ca. Bà vậy, biếm nang  
 còn mắng chửi đánh đập  
 rất gắt gao. Ôi, Dầu xanh  
 trẻ tuổi, chịu hăm mình  
 vào vòng cay nghiệt ẻo le.  
 Trẻ con đương xa vẫn  
 Lê cận tở nỏ lòng với  
 Thanh nang mong thanh  
 cứu vớt nàng ra khỏi vòng  
 khổ sở để ầu núp bóng  
 từng chen chúc làm ăn.  
 Thanh hết sức thương  
 Lê chàng muốn đem nàng  
 ra khỏi phạm-vi bề buộc  
 Chàng hàng lo nơi lòng  
 mái mái.  
 Gặp mặt giao tác những  
 lời vàng ngọc.  
 Bất giác Thanh thổ thê  
 bèn tai Lê:  
 Em ơi! Đợi với việc sum  
 hiệp anh và em, hoặc r  
 rang hay ầu núp làm cang  
 Biệt rằng sẽ đắc thành sở  
 vọng; Nhưng em đi. Thì  
 giờ qua mau... mà việc  
 riêng này anh vẫn chần  
 chờ chậm chạp. Rồi,  
 Lê sắc định xin em giữ  
 vẹn lời thề... vui lòng chờ  
 đợi. Dầu rằng biển cạn  
 non mòn...

Lê trả lời: Phải đây anh,  
 Cái tình em đối với anh  
 một mối tình cao thượng  
 tay anh thấp em hèn. Trước  
 hết bấy giờ anh lo gia-dinh  
 trọn vẹn và anh rãng lo  
 việc ầu lăm. Em chỉ mong  
 tâm lòng anh biết thương  
 em. Thì, bao giờ em cũng  
 lo cho anh và em sẽ sum  
 hiệp dang hoàng. Nếu biết  
 gia-dinh được yên ấm, anh  
 với em sum hiệp hoàng  
 thành, gia đình nguy khốn  
 làm sao vui hiệp ở mai sau.  
 Lê giữ mối trung trinh  
 để đối với Thanh. Thanh  
 cũng nghe Lê mà rãng  
 việc ầu lăm.  
 Bữa kia, nhắm ngày lễ  
 Thanh ở nhà, chàng đi rảo  
 trong xóm, để đón đợi Lê  
 đi mua đồ về.  
 Trên 1 con đường xa  
 vắng que một cảnh đồng hieu  
 quạnh mênh-mông. Khi gặp  
 mặt, Lê bèn để gánh ở buổi  
 chời lấp xúp, rồi núp bóng  
 rặng chừa mà to nhỏ với  
 chàng. Nhưng Thanh và Lê  
 không hân hạnh là tình  
 ngày giờ chung cùng du  
 đắc, mà hề nhớ đến chỗ  
 nghèo nàn của hai đứa thì  
 giọt nước mắt nàng doanh  
 vòng cặp mắt, rồi lăn l  
 lăn trên đôi má ửng hồng.

**SỮA NƯỚC TƯƠI**

**NESTLÉ**

MILK

**CON-CHIM**



Là thứ sữa rất trong sạch, rất  
 bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng  
 cũng tốt.  
 Thứ sữa này quả nhiên là đã có  
 tiếng khắp hoàn-cầu.

**CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP**  
 KỶ THỨ NHỨT 1938

800.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé  
 mỗi vé một đồng

<b>SÊ-RI THỨ NHỨT</b> Từ số 000.000 đến 199.999 4.489 vé	<b>SÊ-RI THỨ NHỊ</b> Từ số 200.000 đến 399.999 4.489 vé
Xổ tại Hanoi ngày 13 Avril 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — 1.000 80 — 100 400 — 50 4.000 — 10	Xổ tại Hanoi ngày 4 Mai 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — 1.000 80 — 100 400 — 50 4.000 — 10
<b>SÊ-RI THỨ BA</b> Từ 400.000 đến 599.999 4.489 vé	<b>SÊ-RI THỨ TƯ</b> Từ 600.000 đến 799.999 4.489 vé
Xổ tại Hanoi ngày 28 Mai 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — 1.000 80 — 100 400 — 50 4.000 — 10	Xổ tại Hanoi ngày 18 Juin 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — 1.000 80 — 100 400 — 50 4.000 — 10

**NĂM SỐ LỚN**  
 Chung cho bốn sê-ri  
 Xổ tại HANOI  
 Ngiv 18 Juin 1938

1 vé trúng 100.000 \$  
 1 — 30.000  
 3 — 10.000

Hết thấy các vé số trong bốn sê-ri, đầu đã có trúng  
 trong 4 kỳ xổ các số nhỏ trước kia đi nữa, cũng đặng dự  
 ước xổ chung 6 số lớn bậ.

(còn nữa)



